



## MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY BUDGET – 16 DÉCEMBRE 2021

**Procès-verbaux de la réunion extraordinaire tenue le 16 décembre 2021 au Club des lions, 6 rue Borden, Campbell's Bay à 18h00.**

**PRÉSENTS:**

Maire Maurice Beauregard  
Josey Bouchard  
Raymond Pilon  
Jean-Pierre Landry  
Stephanie Hebert-Shea  
Suzanne Dubeau-Pilon

**Il est note que le conseiller** Tim Ferrigan à motivé son absence.

Également présent, la directrice générale, Sarah Bertrand.

**OUVERTURE DE LA REUNION**

**Il est à noter que** cette assemblée spéciale a été convoquée pour discuter et adopter le budget 2022 et le programme triennal d'immobilisations, exclusivement.

**Il est noté que** la Directrice générale mentionne que l'avis de convocation et l'ordre du jour de la présente assemblée extraordinaire ont été notifiés à chaque membre du conseil municipal dans les délais réglementaires et qu'il est régulièrement requis par la loi.

Le quorum susnommé formant, le maire, Maurice Beauregard préside la séance à 18h.

**325-12-2021 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé à Josey Bouchard** et résolu d'accepter l'ordre du jour tel que préparé.

**Adopté à l'unanimité**

**326-12-2020 BUDGET 2022**

**ATTENDU QUE** conformément à l'article 954 du Code municipal du Québec, le conseil municipal doit adopter le budget entre le 15 novembre et le 31 décembre;

**ATTENDU QUE** conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, les délibérations du conseil et la période de questions au cours de laquelle le budget a été adopté portent exclusivement sur le budget ou le programme triennal d'immobilisations;

**ATTENDU QUE** conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, un avis public a été donné par le secrétaire-trésorier au moins 8 jours avant l'assemblée au cours de laquelle le budget a été adopté;

**Par conséquent;**

**Il est proposé par Suzanne Dubeau-Pilon** et unanimement résolu que le conseil municipal accepte et approuve les prévisions budgétaires suivantes pour l'année 2022 comme suit :

<b>REVENUE</b>	
Recettes fiscales – Tax revenue	906 678
Subventions au lieu de l'impôts – Grants in lieu of taxes	125 700
Transferts – Transfers	1 150 512
Services fournis – Services provided	142 884
Évaluation des droits – Assessment of rights	11 500
Amendes – Fines	1 000
Intérêts – Interest	14 000
Autres – Other	9 454
Excédent accumulé approprié - Appropriation of surplus	171 327
<b>TOTAL</b>	<b>2 533 055</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>	
Administration générale – General Administration	404 932
Sécurité publique – Public Security	217 849
Transport – Transportation	105 108
Santé environnementale – Environmental Health	467 882
Santé et bien-être – Health and Welfare	9 000
Planification urbaine et développement régional – Urban planning and regional development	24 225



## MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY BUDGET – 16 DÉCEMBRE 2021

Activités récréatives et culturelles – Recreational and cultural activities	74 616
Coûts de financement – Cost of financing	63 251
Paieement de la dette à long terme – Payment of long term debt	130 900
Activités d'investissement (dépenses en immobilisations) – Capital Expenditures	1 035 292
<b>TOTAL</b>	<b>2 533 055</b>
<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR LA PÉRIODE AUX FINS BUDGÉTAIRES SURPLUS FOR THE PERIOD FOR FISCAL PURPOSES</b>	<b>0</b>

Adopté à l'unanimité

### CERTIFICAT DE DISPONIBILITÉ

Je, Sarah Bertrand, Directrice générale de la Municipalité de Campbell's Bay certifie que les crédits prévus au budget 2022 sont réputés disponibles pour le total du budget.

Sarah Bertrand  
DGST

### **327-12-2020** ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'INVESTISSEMENTS – 2022-2023-2024

**ATTENDU QUE** conformément à l'article 953.1 du Code municipal du Québec, le conseil municipal doit adopter le programme triennal d'immobilisations au plus tard le 31 décembre;

**ATTENDU QUE** conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, la délibération du conseil et la période de questions au cours de laquelle le programme triennal d'immobilisations a été adopté portent exclusivement sur le programme triennal d'immobilisations;

**ATTENDU QUE** conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, un avis public a été donné par le secrétaire-trésorier au moins 8 jours avant l'assemblée au cours de laquelle le programme triennal d'immobilisations a été adopté;

**Par conséquent;**

**Il est proposé par Josey Bouchard** et unanimement résolu que le conseil municipal accepte et adopte le programme triennal d'immobilisations pour les années 2022-2023 et 2024 comme suit :

PROJET	DESCRIPTION	2022	2023	2024	MODE DE FINANCEMENT
Installation, mise aux normes et mise à niveau des infrastructures d'eau potable	Bouclage des conduites d'eau potable - rues McLellan et Front	\$151,093			Gouvernement du Québec et du Canada - Programme TECQ Fonds d'administration
Installation, upgrading and maintenance of drinking water infrastructures	Water main loop - McLellan and Front Streets				
Renouvellement des conduites d'eau potable	Remplacement de la conduite d'eau potable rue Front - Pontiac à Martin	\$488,147			Gouvernement du Québec et du Canada - Programme TECQ Fonds d'administration
Renewal of potable watermains	Replacement of the watermain on Front St, from Pontiac to Martin				
Installation, mise aux normes et mise à niveau des infrastructures d'eau potable	Installations des compteurs d'eau – secteurs non résidentiel et résidentiel (échantillons de 20 compteurs)	\$10,000			Gouvernement du Québec et du Canada - Programme TECQ Fonds d'administration
Installation, upgrading and maintenance of drinking water infrastructures	Water Meter Installations - Non-Residential and residential (sample of 20 meters)				



**MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY**  
**BUDGET – 16 DÉCEMBRE 2021**

<p>Installation, mise aux normes et mise à niveau des infrastructures d'eau potable</p> <p>Installation, upgrading and maintenance of drinking water infrastructures</p>	<p>Mise à niveau équipement de traitement d'eau potable</p> <p>Upgrade of drinking water treatment equipment</p>	19,000			Fonds d'administration
<p>Installation, mise aux normes et mise à niveau des infrastructures d'eau potable</p> <p>Installation, upgrading and maintenance of drinking water infrastructures</p>	<p>Station de pompage</p> <p>Pumping station</p>			\$50,000	Gouvernement du Québec et du Canada Programme TECQ Fonds d'Administration
<p>Installation, mise aux normes et mise à niveau des infrastructures d'eau usées</p> <p>Installation, retrofitting and upgrading of wastewater infrastructure</p>	<p>Assainissement des eaux - Installation d'un équipement de traitement pour la station d'épuration</p> <p>Wastewater - Installation of equipment for the wastewater treatment plant</p>		\$43,000	\$250,000	Gouvernement du Québec Programme TECQ – MAMH - MELLC
<p>Mise à niveau des infrastructures municipales et Amélioration énergétiques - Centre récréatif</p> <p>Municipal Infrastructure and Energy Upgrades - RA Centre</p>	<p>Mise à niveau du système climatisé</p> <p>Upgrading the air conditioning system</p>	\$37,000			Gouvernement du Québec Programme - PRABAM
<p>Mise à niveau des infrastructures municipales – Centre récréatif</p> <p>Municipal infrastructure upgrade - RA Centre</p>	<p>Réfection de la toiture</p> <p>Rehabilitation of the roof</p>	\$38,000			Gouvernement du Québec Programme - PRABAM
<p>Mise à niveau des infrastructures municipales – Quai municipal</p> <p>Municipal infrastructure upgrade - Municipal wharf</p>	<p>Ajout éléments de sécurité – lumières</p> <p>Addition of security elements - lights</p>	\$3,000			Fonds d'administration
<p>Gestion des matières résiduelles</p> <p>Waste management</p>	<p>Achat d'un nouveau camion</p> <p>Purchase of a new truck</p>	\$12,000			Fonds d'administration /Emprunt
<p>Gestion des matières résiduelles</p> <p>Waste management</p>	<p>Achat d'une remorque</p> <p>Purchase a new trailer</p>	\$7,525			Fonds d'administration
<p>Gestion des matières organiques et Amélioration énergétique</p> <p>Waste Management – Composting and Energy Improvement</p>	<p>Aide au compostage domestique et communautaire</p> <p>Domestic and Community Composting Assistance</p>		\$15,000		Gouvernement du Québec - MELLC – Recyc-Québec



**MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY  
BUDGET – 16 DÉCEMBRE 2021**

<b>Sports-Loisirs-Culture – Multi-génération</b>  <b>Sports-Leisure-Culture - Multi-generational</b>	<b>Plan de revitalisation – Phase 5</b> Amélioration du parc centre-ville et construction d'une centre de service  <b>Revitalization Plan - Phase 5</b> Improvement of the downtown park and construction of a service center	\$166,033			Gouvernement du Québec et du Canada - Programme PAFIRS Programme FRR - MAMH
<b>Sports-Loisirs-Culture – AÎNÉS</b>  <b>Sports-Leisure-Culture - Seniors</b>	Ajouts des éléments de loisirs pour les aînés  Additions to the recreation elements for seniors	\$25,000			Gouvernement du Canada - Programme Nouveaux Horizons
<b>Réseau routier – Transport</b>  <b>Road network - Transportation</b>	Constructions et mise à niveau des trottoirs  Construction and upgrading of sidewalks	\$20,000	\$15,000	\$15,000	Fonds d'administration
<b>Sécurité Publique - Service Sécurité Incendie</b>  <b>Public Security - Fire Safety Department</b>	Préparation de dossier pour aide financière – construction d'une nouvelle caserne des pompiers  Preparation of file for financial aid - construction of a new fire station	\$5,000			Gouvernement du Québec Programme - RÉCIM - MAMH

**Adopté à l'unanimité**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Il est à noter qu'il n'y a pas de visiteurs ni de questions soumises

**328-12-2021 LEVÉ DE LA SÉANCE**

**Proposé par Raymond Pilon et résolu à l'unanimité d'ajourner l'assemblée à 19h01**

**Adopté à l'unanimité**

Maurice Beauregard  
Mayor

Sarah Bertrand  
DGST